ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 21 décembre 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public", a donné le 23 janvier 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 december 1990 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector", heeft op 23 januari 1991 het volgend advies gegeven :

Dispositif.

Article 1er.

L'usage est de rappeler dans la phrase liminaire les modifications formelles qui ont été apportées au texte et qui sont encore en vigueur.

Il convient donc d'ajouter après l'intitulé de la loi :

"..., modifié par les lois des 12 juin 1972 et 13 juillet 1973, est remplacé ... (la suite comme au projet)".

Le texte néerlandais de l'article 1er, alinéa 1er, en projet, doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le texte néerlandais de l'article 16, alinéa 2, doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het is gebruikelijk in de inleidende volzin de uitdrukkelijke wijzigingen te vermelden die in de tekst zijn aangebracht en die nog van kracht zijn.

Na het opschrift van de wet dient dus te worden toegevoegd :

"... gewijzigd bij de wetten van 12 juni 1972 en 13 juli 1973, wordt vervangen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

In het ontworpen artikel 1, eerste lid, schrijve men :

"... schade ten gevolge van arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar of van het werk en ten gevolge van beroepsziekken, ...".

Artikel 4.

In het ontworpen artikel 16, tweede lid, schrijve men : "... met toepassing van deze wet" in plaats van "in toepassing van deze wet".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.